II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 96/2010 НА КОМИСИЯТА

от 4 февруари 2010 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1982/2004 за прилагане на Регламент (ЕО) № 638/2004 на Европейския парламент и на Съвета за статистиката на Общността, свързана с търговията със стоки между държавите-членки, по отношение на прага на опростяване, търговията по характеристики на стопанската дейност, специфичните стоки и движения, и код на вида на сделката

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 638/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. за статистиката на Общността, свързана с търговията със стоки между държавите-членки, и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 3330/91 на Съвета [1], и по-специално член 3, параграф 4, член 9, параграф 1, член 10, параграф 4, член 12, параграфи 1, 2 и 4 и член 13, параграф 4 от него,

като има предвид, че:

(1) Прилагането на Регламент (ЕО) № 638/2004 бе осигурено с Регламент (ЕО) № 1982/2004 на Комисията [2].

(2) За да се намали натоварването от деклариране на информация от субектите, които предоставят статистическа информация, следва да се определи праг на опростяване, под който страните да могат да се ползват от възможността да предоставят ограничен обем от данни.

(3) За да се гарантира хармонизирано съставяне на статистика за търговията по характеристики на стопанската дейност, следва да се определи методологията за изготвяне на тази статистика.

(4) Разпоредбите за специфичните стоки и движения следва да бъдат коригирани по методологически съображения.

(5) За да се гарантира изчерпателност на данните по отношение на количеството, статистическите резултати, предавани на Комисията (Евростат), следва да съдържат приблизителна оценка на нетната маса, когато данни не се събират.

(6) Следва да бъдат установени преработени кодове за вида на сделката, за да се идентифицират стоките за обработка по договор, които се връщат на първоначалната държава-членка на изпращане.

(7) Поради това Регламент (ЕО) № 1982/2004 следва да бъде съответно изменен.

(8) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по статистика за търговията със стоки между държавите-членки,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1982/2004 се изменя, както следва:

1. В член 13 се вмъква следният параграф 3а:

„3а. Държавите-членки, които прилагат праговете съгласно опростените правила на член 10, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 638/2004, гарантират, че търговията на страните, които се ползват от опростяването, е на стойност най-много 6 % от стойността на общата им търговия.“

[1] ОВ L 102, 7.4.2004 г., стр. 1.
[2] ОВ L 343, 19.11.2004 г., стр. 3.

2. Вмъква се следната глава 4а:

„ГЛАВА 4а

ТЪРГОВИЯ ПО ХАРАКТЕРИСТИКИ НА СТОПАНСКАТА ДЕЙНОСТ

Член 13а

Съставяне на статистиката за търговията по характеристики на стопанската дейност

1. Националните власти съставят годишна статистика за търговията по характеристики на стопанската дейност.

2. За статистически единици се приемат предприятия, както е определено в приложението към Регламент (ЕИО) № 696/93 на Съвета (*).

3. Статистическите единици се съставят посредством свързването на идентификационния номер, определен на страната, отговорна за предоставянето на информация съгласно член 9, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 638/2004, с юридическата единица от регистъра на предприятията в съответствие с променливата 1.7а, упомената в приложението към Регламент (ЕО) № 177/2008 на Европейския парламент и на Съвета (**).

4. Съставят се следните характеристики:

а) търговски поток;

б) статистическа стойност;

в) държава-членка партньор;

г) код на стоката в съответствие с раздела или двузначното ниво, както е посочено в приложението към Регламент (ЕО) № 451/2008 на Европейския парламент и на Съвета (***);

д) брой предприятия;

е) дейност, извършвана от предприятието съгласно раздела или двузначното ниво на статистическата класификация на икономическите дейности (NACE), както е предвидено в приложение I към Регламент (ЕО) № 1893/2006 на Европейския парламент и на Съвета (****);

ж) клас по размер, определен по броя на служителите, според определенията на характеристиките за структурната бизнес статистика, както е предвидено в приложение I към Регламент (ЕО) № 250/2009 (*****).

5. Съставят се следните масиви от данни:

а) коефициент на съответствието между търговските регистри и регистрите на предприятията;

б) търговия по дейност и клас по размер на предприятието;

в) дял на най-големите предприятия по отношение на стойността на търговията по дейност;

г) търговия по държава-членка партньор и дейност;

д) търговия по брой на държавите-членки партньори и дейност;

е) търговия по стока и дейност.

6. Първата референтна година, за която ще се изготвя годишна статистическа информация, е 2009 г. Държавите-членки предоставят данни за всяка следваща календарна година.

7. Статистическите данни се предават в рамките на 18 месеца, считано от края на референтната година.

8. Държавите-членки гарантират, че статистическите данни се предоставят така, че разпространяването им от Комисията (Евростат) не дава възможност да се разпознае предприятието или търговецът. Националните власти конкретизират кои данни попадат в обхвата на разпоредбите за поверителност.

(*) ОВ L 76, 30.3.1993 г., стр. 1.
(**) ОВ L 61, 5.3.2008 г., стр. 6.
(***) ОВ L 145, 4.6.2008 г., стр. 65.
(****) ОВ L 393, 30.12.2006 г., стр. 1.
(*****) ОВ L 86, 31.3.2009 г., стр. 1.“

3. В член 16 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Референтният период за пристиганията или изпращанията на разсрочени пратки (на партиди) може да бъде коригиран, така че данните да се отчитат само веднъж — през месеца, когато е получена или изпратена последната партида.“

4. Член 17 се заменя със следното:

„Член 17

Плавателни съдове и въздухоплавателни превозни средства

1. По смисъла на настоящия член:

а) „плавателен съд“ означава кораб за плаване в открито море според глава 89 от КН, влекачи, бойни плавателни съдове и плаващи съоръжения;

б) „въздухоплавателно превозно средство“ означава самолет, попадащ под код по КН 8802 30 и 8802 40;

в) „икономическа собственост“ означава правото на подлежащо на данъчно облагане лице да има претенции към свързаните с употребата на плавателните съдове и въздухоплавателните превозни средства ползи в течение на определена икономическа дейност поради приемането на свързаните рискове.

2. Статистиката, свързана с търговията със стоки между държави-членки на плавателни съдове и въздухоплавателни превозни средства, обхваща само следните видове изпращане и пристигане:

а) прехвърляне на икономическа собственост върху плавателен съд или въздухоплавателно превозно средство от подлежащо на данъчно облагане лице, установено в друга държава-членка, към подлежащо на данъчно облагане лице, установено в държавата-членка, която декларира данните. Тази сделка се третира като пристигане;

б) прехвърляне на икономическа собственост върху плавателен съд или въздухоплавателно превозно средство от подлежащо на данъчно облагане лице, установено в държавата-членка, която декларира данните, към подлежащо на данъчно облагане лице, установено в друга държава-членка. Тази сделка се третира като изпращане. Ако плавателният съд или въздухоплавателното превозно средство е ново, изпращането се записва в държавата-членка на построяване;

в) пристигането и изпращането на плавателния съд или въздухоплавателното превозно средство преди или след обработка по договор, както е определено в приложение III, бележка под линия 9.

3. Държавите-членки прилагат следните специфични разпоредби относно статистиката, отнасяща се до търговията със стоки между държавите-членки на плавателни съдове и въздухоплавателни средства:

а) количеството се изразява в брой на стоките и други допълнителни мерни единици, определени в КН, за плавателни съдове и в нетна маса и допълнителни мерни единици за въздухоплавателно превозно средство;

б) статистическата стойност е общата сума, която би била фактурирана — като се изключат разходите за транспорт и застраховка — в случай на продажба или покупка на целия плавателен съд или въздухоплавателно превозно средство;

в) държава-членка партньор е:

i) при пристигане — държавата-членка, в която е установено подлежащото на данъчно облагане лице, прехвърлящо икономическата собственост върху плавателния съд или въздухоплавателното превозно средство, а при изпращане — подлежащото на данъчно облагане лице, на което се прехвърля икономическата собственост върху плавателния съд или въздухоплавателното превозно средство, за движенията, упоменати в параграф 2, букви а) и б);

ii) при пристигане — държавата-членка на построяване, в случай на нов плавателен съд или въздухоплавателно превозно средство;

iii) при пристигане — държавата-членка, в която е установено подлежащото на данъчно облагане лице, което упражнява икономическата собственост върху плавателния съд или въздухоплавателното превозно средство, а при изпращане — държавата-членка, която поема обработката по договор, за движенията, упоменати в параграф 2, буква в);

г) референтният период за видовете пристигане и изпращане, упоменат в параграф 2, букви а) и б), е месецът, през който се извършва прехвърлянето на икономическата собственост.

4. По искане на националните органи властите, отговорни за управлението на регистрите на корабите и въздухоплавателните превозни средства, предоставят цялата налична информация, за да се идентифицира евентуална промяна в икономическата собственост на плавателния съд или на въздухоплавателното превозно средство между подлежащите на данъчно облагане лица, установени в държавите-членки на пристигане и изпращане.“

5. В член 19, параграф 1 буква б) се заменя със следния текст:

„б) плавателен съд или въздухоплавателно превозно средство се счита, че принадлежи на държавата-членка, в която е установено подлежащото на данъчно облагане лице, което упражнява икономическата собственост върху плавателния съд или въздухоплавателното превозно средство, както е определено в член 17, параграф 1, буква в).“

6. Член 20 се заменя със следното:

„*Член 20*

Стоки, доставени до и от офшорни инсталации

1. По смисъла на настоящия член:

а) „офшорни инсталации“ означава оборудване и съоръжения, инсталирани и стационарни в морето извън статистическата територия на дадена държава-членка;

б) „стоки, доставени до офшорни инсталации“ означава доставка на продукти за екипажа и за функционирането на двигателите, машините и други съоръжения на офшорната инсталация;

в) „стоки, получени или произведени от офшорни инсталации“ означава продукти, извлечени от морското дъно или недра, или произведени от офшорната инсталация.

2. В статистиката за търговията със стоки между държави-членки се вписва:

а) пристигане, при което стоките са доставени от:

i) друга държава-членка до офшорна инсталация, установена в област, където държавата-членка, която предоставя данните, има изключителните права да експлоатира морското дъно или недра;

ii) офшорна инсталация, установена в област, където друга държава-членка има изключителните права да експлоатира морското дъно или недра, до държавата-членка, която предоставя данните;

iii) офшорна инсталация, установена в област, където друга държава-членка има изключителните права да експлоатира морското дъно или недра, до офшорна инсталация в област, където държавата-членка получател има изключителните права да експлоатира морското дъно или недра;

б) изпращане, при което стоките са доставени до:

i) друга държава-членка от офшорна инсталация, установена в област, където държавата-членка, която предоставя данните, има изключителните права да експлоатира морското дъно или недра;

ii) офшорна инсталация, установена в област, където друга държава-членка има изключителните права да експлоатира морското дъно или недра, от държавата-членка, която предоставя данните;

iii) офшорна инсталация, установена в област, където друга държава-членка има изключителните права да експлоатира морското дъно или недра, от офшорна инсталация, установена в област, където държавата-членка изпращач има изключителните права да експлоатира морското дъно или недра.

3. Държавите-членки използват следните кодове за стоките, доставени до офшорни инсталации:

— 9931 24 00: стоки от глави от 1 до 24 от КН;

— 9931 27 00: стоки от глава 27 от КН;

— 9931 99 00: стоки, класифицирани другаде.

За посочените доставки, освен за стоки, принадлежащи към глава 27 от КН, предаването на данни относно количеството е по избор и може да се използва опростеният код за държава-членка партньор QV.“

7. Член 21 се заменя със следното:

„*Член 21*

Морски продукти

1. По смисъла на настоящия член:

а) „морски продукти“ означава рибни продукти, минерали, предмети от потънали кораби и всички други продукти, които се намират на плавателните съдове в морето;

б) плавателен съд се счита, че принадлежи на държавата-членка, в която е установено подлежащото на данъчно облагане лице, което упражнява икономическата собственост върху плавателния съд, както е определено в член 17, параграф 1, буква в).

2. Статистиката, свързана с търговия на морски стоки между държави-членки, обхваща следните видове пристигане и изпращане:

а) разтоварването на суша на морски продукти на пристанищата на държавата-членка, която предоставя данните или придобиванията им от страна на плавателни съдове, принадлежащи на държавата-членка, която предоставя данните, от плавателни съдове, принадлежащи на друга държава-членка. Тези сделки се третират като пристигания;

б) разтоварването на суша на морски продукти на пристанищата на друга държава-членка от плавателен съд, принадлежащ на държавата-членка, която предоставя данните, или придобиването им от страна на плавателни съдове, принадлежащи на друга държава-членка, от плавателни съдове, принадлежащи на държавата-членка, която предоставя данните. Тези сделки се третират като изпращания.

3. При пристигане — държавата-членка партньор е държава-членка, в която е установено подлежащото на данъчно облагане лице, което упражнява икономическата собственост върху плавателния съд, който е извършил улова, а при изпращане — друга държава-членка, в която са разтоварени на суша морските продукти или където е установено подлежащото на данъчно облагане лице, което упражнява икономическата собственост върху плавателния съд, който придобива морските продукти.

4. При условие че не е налице конфликт с други правни актове на Съюза, националните власти имат достъп до всички налични източници на данни, от които може да имат нужда за прилагането на настоящия член, в допълнение към данните от системата Интрастат или митническите декларации.“

8. Член 22 се заменя със следното:

„*Член 22*

Космически кораби

1. По смисъла на настоящия член:

а) „космически кораб“ означава превозни средства, които могат да пътуват извън земната атмосфера;

б) „икономическа собственост“ означава правото на подлежащо на данъчно облагане лице да има претенции към свързаните с употребата на космическите кораби ползи в течение на икономическата дейност поради приемането на свързаните рискове.

2. Изстрелване в космоса на космически кораб, който е бил предмет на прехвърляне на икономическата собственост между две подлежащи на данъчно облагане лица, установени в различни държави-членки, се записва по следния начин:

а) като изпращане — в държавата-членка на построяване на завършения космически кораб;

б) като пристигане — в държавата-членка, където е установен новият собственик.

3. По отношение на статистическата информация по параграф 2 се прилагат следните специфични разпоредби:

а) данните за статистическата стойност се определят като стойност на космическия кораб, без разходите за транспорт и застраховка;

б) при пристигане — данните за държавата-членка партньор са тези за държавата-членка на построяване на завършения космически кораб, а при изпращане — за държавата-членка, където е установен новият собственик.

4. При условие че не е налице конфликт с други правни актове на Съюза, националните власти имат достъп до всички налични източници на данни, от които може да имат нужда за прилагането на настоящия член, в допълнение към данните от системата Интрастат или митническите декларации.“

9. Член 25 се заменя със следното:

„*Член 25*

1. Агрегираните резултати по член 12, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 638/2004 се определят за всеки поток като обща стойност на търговията с другите държави-членки. В допълнение към това държавите-членки, принадлежащи към еврозоната, предоставят разбивка по продуктите на търговията си извън еврозоната съгласно секторите от действащата „Стандартна международна външнотърговска класификация“ (SITC).

2. Държавите-членки предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че събраните търговски данни от дружества над установените съгласно член 13 прагове са изчерпателни и са в съответствие с критериите за качество, посочени в член 13 от Регламент (ЕО) № 638/2004.

3. Оценките, направени при прилагане на член 12 от Регламент (ЕО) № 638/2004, се предават на Евростат поне в разбивка по държава-членка партньор и кода на стоката на ниво глава от КН.

4. Когато не се събира статистическа стойност, държавите-членки правят оценка на статистическата стойност на стоките.

5. Държавите-членки правят оценка на нетната маса, когато тя не е събрана от страните, отговорни за предоставянето на информацията по член 9, параграф 1. Комисията (Евростат) предоставя на държавите-членки коефициентите, необходими за оценка на нетната маса.

6. Държавите-членки, които са коригирали референтния период съгласно член 3, параграф 1, гарантират, че месечните резултати се предават на Комисията (Евростат), като при нужда се използват оценки, когато референтният период за фискални цели не съответства на календарния месец.

7. Държавите-членки предават данни, обявени за конфиденциални, на Комисията (Евростат), така че те да могат да бъдат публикувани поне на ниво глава от КН, ако по този начин се осигурява тяхната поверителност.

8. Когато месечните резултати, вече предадени на Комисията (Евростат), са предмет на редакции, държавите-членки предават актуализираните резултати най-късно през месеца, следващ месеца, в който актуализираните данни са станали достъпни.“

10. Приложение III към Регламент (ЕО) № 1982/2004 се заменя с текста на приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент се прилага от 1 януари 2010 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 4 февруари 2010 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ III

СПИСЪК С КОДОВЕ НА ВИДА НА СДЕЛКАТА

А	Б
1. Сделки, включващи действително или планирано прехвърляне на собственост от местни лица на чуждестранни лица срещу финансова или друга компенсация (с изключение на сделките, изброени под 2, 7 и 8)	1. Окончателна покупка/продажба 2. Доставка с цел продажба в случай на одобрение или след тестване, с цел изпращане или с посредничеството на комисионер 3. Бартерна търговия (компенсация в натура) 4. Финансов лизинг (покупка на разсрочено плащане) (1) 9. Друго
2. Връщане и замяна на стоките безплатно след регистрирането на първоначалната сделка	1. Връщане на стоки 2. Замяна на върнати стоки 3. Замяна (например в гаранционен срок) на стоки, които не са били върнати 9. Друго
3. Сделки, включващи прехвърляне на собствеността без финансова компенсация или компенсация в натура (напр. изпращане на помощ)	
4. Операции, при които предстои обработка (2) по договор (без да се прехвърля собствеността към обработващия)	1. Стоки, които се очаква да бъдат върнати в първоначалната държава на изпращане 2. Стоки, които не се очаква да бъдат върнати в първоначалната държава на изпращане
5. Операции, при които вече е извършена обработка по договор (без да се прехвърля собствеността към обработващия)	1. Стоки, които са върнати в първоначалната държава на изпращане 2. Стоки, които не са върнати в първоначалната държава на изпращане
6. Специфични сделки, записани за национални цели	
7. Операциите по съвместни проекти в областта на отбраната или други съвместни междуправителствени производствени програми	
8. Сделки, включващи доставка на строителни материали и техническо оборудване по договор за общи строителни дейности или гражданско строителство, за които не е необходимо отделно фактуриране на стоките, а се издава фактура за целия договор	
9. Други сделки, които не могат да бъдат класифицирани под други кодове	1. Наемане, заем, оперативен лизинг за повече от 24 месеца 9. Друго

(1) Финансовият лизинг включва операции, при които вноските за лизинга се изчисляват по такъв начин, че да покрият цялата или практически цялата стойност на стоките. Рисковете и ползите, присъщи на собствеността, се прехвърлят на лизингополучателя. В края на договора лизингополучателят става законен собственик на стоките.

(2) Обработката включва операции (трансформация, изграждане, монтиране, усъвършенстване, обновяване, …) с цел създаване на нова или действително усъвършенствана единица. Това не включва непременно промяна в класификацията на продукта. Дейностите по обработка за сметка на обработващия не се включват в тази рубрика и следва да се регистрират в рубрика 1 от колона А.“